



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

07-12-2006

Soir

donderdag

07-12-2006

Avond

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
ECOLO	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
sp.a-spirit	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
Vlaams Belang	<i>Vlaams Belang</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 51 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Renvoi en commission	1	Verzending naar commissie	1
Communication <i>Orateur: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang	1	Mededeling <i>Spreker: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	1
Agenda <i>Orateurs: Melchior Wathelet</i> , président du groupe cdH, Paul Tant , Muriel Gerkens , Hagen Goyvaerts , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Trees Pieters , Servais Verherstraeten	2	Agenda <i>Sprekers: Melchior Wathelet</i> , voorzitter van de cdH-fractie, Paul Tant , Muriel Gerkens , Hagen Goyvaerts , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Trees Pieters , Servais Verherstraeten	2
Prise en considération de propositions	6	Inoverwegingneming van voorstellen	6
Demande d'urgence <i>Orateurs: Thierry Giet</i> , président du groupe PS, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Philippe Monfils	7	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Thierry Giet</i> , voorzitter van de PS-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Philippe Monfils	7
Demande d'urgence de la part du gouvernement	8	Urgentieverzoek vanwege de regering	8
VOTES NOMINATIFS	9	NAAMSTEMMINGEN	9
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la suppression du timbre non prior" (n° 972) <i>Orateurs: Liesbeth Van der Auwera</i> , Jef Van den Bergh , Simonne Creyf	9	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het afschaffen van de non-priorpostzegel" (nr. 972) <i>Sprekers: Liesbeth Van der Auwera</i> , Jef Van den Bergh , Simonne Creyf	9
Projet de loi modifiant les articles 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43quater de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nouvel intitulé) (2646/4)	10	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43quater van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nieuw opschrift) (2646/4)	10
Projet de loi concernant la création du Centre Fédéral de connaissances pour la Sécurité Civile (2691/1)	10	Wetsontwerp tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (2691/1)	10
Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2715/1)	11	Wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (2715/1)	11
Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2716/1)	11	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2716/1)	11
Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations	11	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact	11

(1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie (2597/1)

Orateur: **Benoît Drèze**

Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (2746/1) 12

Projet de loi relatif à la sûreté maritime (2755/1) 13

Proposition de résolution relative à la réduction de la mortalité infantile dans les pays où la coopération belge au développement est active (2672/1) 13

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Beijing le 6 juin 2005 (2736/1) 13

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 octobre 2005 (2737/1) 14

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 9 juin 2005, entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (2738/1) 14

Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, signé à Tashkent le 1er novembre 2002 (2739/1) 15

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Madagascar, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005 (2741/1) 15

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 16

(1) met het oog op de invoering van een nieuw financieringssysteem voor de ziekteverzekering (2597/1)

Spreker: **Benoît Drèze**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (2746/1) 12

Wetsontwerp betreffende de maritieme beveiliging (2755/1) 13

Voorstel van resolutie betreffende het terugdringen van de kindersterfte in de landen waar de Belgische ontwikkelingssamenwerking actief is (2672/1) 13

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek China inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (2736/1) 13

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (2737/1) 14

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (2738/1) 14

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Oezbekistan over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, ondertekend te Tashkent op 1 november 2002 (2739/1) 15

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagaskar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Antananarivo op 29 september 2005 (2741/1) 15

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 16

6 décembre 2002 (2740/1)		6 december 2002 (2740/1)	
Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 (2742/1)	16	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (2742/1)	16
Projet de loi modifiant les articles 1er et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (2467/1)	17	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (2467/1)	17
Adoption de l'agenda <i>Orateurs:</i> Paul Tant , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Muriel Gerkens , Alfons Borginon , président du groupe VLD	17	Goedkeuring van de agenda <i>Sprekers:</i> Paul Tant , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Muriel Gerkens , Alfons Borginon , voorzitter van de VLD-fractie	17
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	21	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	21
ANNEXE <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 249 annexe.</i>		BIJLAGE <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 249 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 7 DÉCEMBRE 2006

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 7 DECEMBER 2006

Avond

La séance est ouverte à 18.25 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 18.25 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Patrick Dewael.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Cemal Cavdarli, Frieda Van Themsche, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Johan Vande Lanotte, Jo Vandeurzen, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht.

01 Renvoi en commission
01 Verzending naar commissie

À la demande de la commission des Affaires sociales, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société les articles 195 à 200 et 203 et 204 du projet de loi-programme (n^{os} 2773/1 et 2).

Op vraag van de commissie voor de Sociale Zaken, stel ik u voor de artikelen nrs 195 tot 200 en 203 en 204 van het ontwerp van programmawet (nrs 2773/1 en 2) naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing terug te zenden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

02 Communication
02 Mededeling

La vice-première ministre et ministre de la Justice a demandé de disjoindre les articles 101 à 176 du projet de loi portant des dispositions diverses (n^o 2761/1).

De vice-eersteminister en minister van Justitie heeft gevraagd de artikelen 101 tot 176 uit het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (nr. 2761/1) te lichten.

La Conférence des présidents du 6 décembre 2006 a marqué son accord sur cette disjonction.
De Conferentie van voorzitters van 6 december 2006 heeft haar akkoord over deze splitsing gegeven.

Je ferai imprimer un projet de loi distinct.
Ik zal een afzonderlijk wetsontwerp laten drukken.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, al de moeite die wij gedaan hebben de voorbije week om die wetten te verlichten, is toch niet vergeefs geweest.

02.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nos efforts auront ainsi tout de même porté leurs fruits.

De **voorzitter**: Festina lente, in vele omstandigheden wint de aanhouder.

Le **président**: La persévérance vient à bout de tout.

03 Agenda **03 Agenda**

03.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, avant de poursuivre les travaux, je voulais revenir sur une discussion que nous avons eue la semaine dernière dans cet hémicycle dans le cadre des questions d'actualité, au cours de laquelle le premier ministre s'était engagé à envoyer à la commission de l'Économie un certain nombre de documents, notamment les engagements que le Groupe Suez avait pris à l'égard du gouvernement à l'occasion de la procédure de fusion.

Le président de la commission, M. Tant, a envoyé un nouveau courrier pour demander au premier ministre de nous adresser les documents faisant part non seulement des engagements de Suez mais aussi de ceux du gouvernement. Ces documents ont été envoyés à la Chambre. Cependant, le premier ministre nous demande de les considérer comme confidentiels.

Je dois avouer que j'ai de la difficulté à comprendre l'argument pour les engagements du gouvernement mais je peux l'admettre en ce qui concerne les documents du Groupe Suez. En effet, s'agissant d'engagements d'une société privée, cotée en bourse, je peux comprendre que ces documents restent confidentiels.

Par contre, le premier ministre nous a transmis des documents dans lesquels il s'engage ou qui engagent le gouvernement. Selon moi, ces documents ne doivent pas être considérés comme confidentiels. Il serait bon que la Chambre et l'ensemble des citoyens soient informés des engagements que prend le premier ministre au nom de la Belgique, au nom du Parlement ou, en tout cas, au nom des citoyens belges.

03.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou, ten eerste, even onder de aandacht van de Kamer brengen dat de eerste minister hier vorige week uitdrukkelijk heeft beloofd dat dé Kamer kennis zou kunnen nemen van de engagementen van beide partijen tegenover mekaar, Suez enerzijds en de regering anderzijds. De eerste minister heeft niet gesproken over vertrouwelijkheid. Er waren in elk geval klare engagementen vanuit de regering.

Ten tweede, u hebt ons vanmiddag in kennis gesteld van het feit dat de documenten in kwestie – ik dank u daarvoor – in het Huis zijn, zij het in verzekerde bewaring. Ze zitten in de kluis wegens de

03.01 Melchior Wathelet (cdH): De eerste minister heeft de vorige week in de plenaire vergadering beloofde documenten met betrekking tot de verbintenissen die de Suez-groep in het kader van de fusieprocedure ten aanzien van de regering is aangegaan, aan de Kamer laten bezorgen. Aangezien het een beursgenoteerd bedrijf betreft, heb ik begrip voor zijn verzoek om de documenten met betrekking tot de door de Suez-groep aangegane verbintenissen als vertrouwelijk te beschouwen.

De vraag van de eerste minister om de verbintenissen die hij zelf is aangegaan vertrouwelijk te behandelen, vind ik echter ongegrond. Hij heeft zich immers namens de regering en namens zijn medeburgers verbonden.

03.02 Paul Tant (CD&V): La semaine passée, le premier ministre nous avait explicitement promis que nous pourrions prendre connaissance cette semaine-ci des engagements souscrits par les deux parties. M. Verhofstadt n'a pas parlé de confidentialité.

Le président nous a fait savoir que

vooropgestelde vertrouwelijkheid, die de eerste minister voorwendt, terecht of ten onrechte. Ik laat mij daarover niet uit. Zoals collega Wathelet zegt, kan ik er begrip voor opbrengen, omdat ik de tekst heb gelezen wat betreft het engagement van Suez tegenover de regering. Ik kan er totaal geen begrip voor opbrengen wat betreft de brief van twee korte en een iets langere paragrafen, waarin de eerste minister aan Suez antwoordt. Hij zegt daarin woordelijk het volgende. U moet mij trouwens eens zeggen waarin de vertrouwelijkheid zit, te meer daar de tekst helemaal in overeenstemming is met wat de minister van Financiën hier een aantal weken geleden heeft verteld.

De minister van Financiën heeft toen reeds uitdrukkelijk gezegd dat er sprake was van wederkerige overeenkomsten die een engagement inhielden van de federale overheid om niets te wijzigen aan het fiscale, wettelijke of reglementaire kader. Er staat dus niets nieuws in die brief, rekening houdend met de verklaring van de minister van Financiën hier.

Ik zou dus willen dat deze brief ter beschikking is van de leden tout court en niet onder het belachelijke regime staat dat men als voorzitter van een commissie, de verklaringen van de ministers gehoord hebbende, de teksten moet gaan lezen onder het oog van een secretaris van een commissie, mijnheer de voorzitter. Ik vind dat er geen enkele reden daarvoor is.

Ik zou u het volgende willen vragen. Ik heb het niet over de rest van de engagements. Vermits het gaat over een beursgenoteerd bedrijf neem ik aan dat er daarmee vertrouwelijkheid gepaard gaat. Dit geldt echter niet voor de brief in kwestie. Die brief houdt de engagements in van de overheid tegenover een bepaalde firma.

Mijnheer de voorzitter, ik eis namens onze collega's hier, en ik hoop dat dit er meer zijn dan alleen de oppositie, dat deze tekst vrijgegeven wordt. Dat zou zonder meer normaal zijn vermits de inhoud reeds gereveleerd is.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, j'ai consulté les documents et je voudrais me joindre à la demande de mes collègues. Pour ce qui est de Suez, tout était dans la presse. Ils veulent garder la confidentialité, c'est une société privée et je ne ferai pas de foin à ce sujet, mais il n'y a rien de nouveau là-dedans.

Par contre, le premier ministre nous a dit la semaine dernière en plénière qu'il y avait un engagement. Selon la presse, cet engagement se traduit par une lettre. Il n'y a rien de nouveau non plus. Je ne comprends pas pourquoi on nous oblige à la confidentialité et pourquoi on veut éviter la diffusion de cette lettre puisqu'elle n'apporte rien de nouveau. La seule explication à mon sens, c'est que le contenu de cette lettre ne serait pas légal et qu'on ne veut pas la rendre publique. Si elle n'est pas légale, vous ne pouvez pas me demander en tant que parlementaire de garder la confidentialité et de taire cette lettre.

On est dans un jeu de rapport de forces qui n'a pas de sens ou de raison d'être. Je plaiderai pour la transparence, pour que les réponses du premier ministre soient confortées par la mise à disposition de la lettre qui traduit dans les faits ce qu'il nous a dit la semaine dernière.

les documents sont au Parlement, en lieu sûr. Je comprends que les engagements de Suez doivent être l'objet d'un traitement confidentiel. Mais je ne comprends absolument pas pourquoi ceux souscrits par le gouvernement doivent rester confidentiels eux aussi. La lettre que le premier ministre a adressée à Suez ne contient en effet rien d'autre que ce que le ministre Reynders a déjà déclaré précédemment, à savoir que l'Etat fédéral s'engage à ne pas modifier le cadre fiscal réglementaire ou légal. J'exige tout simplement – et j'espère que je ne formule pas seulement cette exigence au nom des membres de l'opposition – que cette lettre soit rendue publique.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik sluit me aan bij mijn collega's: wat Suez betreft, staat alles in de pers en zijn er geen nieuwe feiten!

De eerste minister gewaagde van een verbintenis, die volgens persberichten in een brief vervat zou staan. Waarom verplicht men ons dit als vertrouwelijke informatie te behandelen en verhindert men de bekendmaking van die brief, als er toch niets nieuws in staat? Zou de teneur ervan onwettig zijn?

Ik pleit dan ook voor transparantie, en wil dat de antwoorden van de eerste minister gestaafd worden door de terbeschikkingstelling van de bewuste brief.

03.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb ook het betrokken document van Suez-Gaz de France ingekeken. Er is inderdaad een gedeelte dat behoort tot de vertrouwelijkheid van het betrokken bedrijf. Daarnaast is er natuurlijk de brief van de eerste minister, die in feite gewoon bevestigt wat zowel in het interview van de heer Hansen in de pers is verschenen als wat gezegd is in de verklaringen van minister Reynders in dit Parlement. Dus ik begrijp niet goed waarom de brief van de eerste minister niet openbaar gemaakt kan worden. Hij bevestigt daarin alleen de engagementen van de federale regering ten aanzien van Suez. Het is evenwel niet onnuttig dat dat document aan iedereen kenbaar gemaakt kan worden.

03.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): J'ai également examiné les documents et certains contiennent en effet des informations d'entreprise confidentielles. Le courrier du premier ministre confirme toutefois uniquement l'engagement du gouvernement fédéral vis-à-vis de Suez. Je ne comprends donc pas pourquoi ce courrier ne peut être vu par tout le monde.

De **voorzitter**: Ik geef u een korte historiek. Vergis ik mij, zet mijn gedachtegang dan recht. Verleden donderdag werd hier een vraag gesteld. Op een zeker ogenblik heeft de minister gezegd dat hij de voorzitter de documenten zou bezorgen, maar hij moest eerst het akkoord van de andere maatschappij vragen. Een paar dagen later dan, denk ik, heb ik een vraag gekregen van commissievoorzitter Paul Tant. Dat kan woensdag geweest zijn. Ik heb dan opnieuw contact opgenomen met de Kanselarij van de eerste minister, waar men mij heeft gezegd dat men wachtte op een brief van Parijs die ten laatste donderdag zou toekomen. Ik heb dan nog telefoon gekregen van de heer De Crem, als ik mij niet vergis deze voormiddag.

Ik heb dan opnieuw contact opgenomen met de diensten van de premier. Ik heb de gewoonte de zaken te dagtekenen en het uur erop te zetten. Ik heb een omslag gekregen – dringend, persoonlijk, vertrouwelijk – en heb die maar gezien om 12.30 uur deze middag. Het kan ook mijn fout geweest zijn dat ik dat wat later heb gezien. Daarop staat een laatste zin, ondertekend door Wouter Gabriels, ik citeer: "Aangezien het bedrijfsgevoelige informatie van een beursgenoteerde onderneming betreft, zou ik willen verzoeken deze stukken op strikt confidentiële wijze te behandelen".

Wat heb ik dan gedaan? Wat ik gewoonlijk doe, dit is niet de eerste keer. Ik heb de vraagstellende collega's verwittigd dat ik dit pakketje liet neerleggen – ik dacht eerst bij mij, maar dat is misschien vervelend voor velen – op het secretariaat van de bevoegde commissie. Ik heb dan in de loop van de namiddag een vraag gekregen van de heer Wathélet. Daarop heb ik opnieuw telefonisch contact opgenomen met de Kanselarij, die mij gemeld heeft dat het geheel van het pakket vertrouwelijke informatie bevatte.

Ik zeg wat ik hier heb. Men vroeg mij om die procedure te respecteren. Ik ben wel bereid om rechtstreeks contact op te nemen met de eerste minister.

Mijnheer Tant, collega's, ik begrijp wel dat er argumenten zijn om het eerste deel – dat zijn 15 bladzijden – niet te vermenigvuldigen, te drukken en rond te sturen, maar op het eerste gezicht denk ik dat over de brief waaraan u refereert, hier bijna alles gezegd is vorige donderdag in de plenaire vergadering.

03.05 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Ik krijg een brief onder dat predicaat. Het is toch normaal dat ik mij verder inlicht of dat predicaat gehandhaafd wordt of niet. Ik zal dat doen.

03.06 Paul Tant (CD&V): Als u dat kan helpen, wij zijn met drie collega's samen naar de stukken gaan kijken. Het was niet moeilijk om elk voor één paragraaf in te staan en ervoor te zorgen dat we de tekst van die brief kennen en kunnen reproduceren. Ik kan dat hier doen, als u dat wenst. Zonder enig probleem. Niemand zal zich gechoqueerd voelen, want het stemt letterlijk overeen met wat hier herhaalde keren, tot en met door de eerste minister vorige week, is gezegd. Behandel ons toch niet als kleine kinderen.

03.06 Paul Tant (CD&V): Nous avons examiné les documents avec trois parlementaires et pouvons vous réciter la lettre de tête. Ainsi, tout le monde en connaîtra le contenu, qui ne choquera d'ailleurs personne puisque tout a déjà été dit ici.

Mag ik trouwens iets zeggen, mijnheer de voorzitter. Ten eerste, als ik de stukken bekijk, lees ik in de begeleidende brief uitgaande van Suez geen enkele vraag naar of suggestie inzake vertrouwelijkheid.

La lettre ne comprend aucune information confidentielle. Nous sommes infantilisés. J'exige que la

Het staat er niet in. Van een beursgenoteerd bedrijf kan ik aannemen dat er met de nodige delicateste moet omgegaan worden, maar datzelfde geldt niet voor de brief van de eerste minister. Ik eis dus dat we die krijgen. Wat is dat nu toch? Een eerste minister, collega's, die zich uitdrukkelijk engageert namens l'État fédéral. Ce ne sont pas seulement les membres du gouvernement, n'est-ce pas? Dat is ook het Parlement. Ik eis dat die brief boven water komt en daarmee basta!

03.07 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, vous venez de lire le courrier qui accompagnait le pli que vous avez reçu à 12.30 heures. Ce pli disait que vous deviez comprendre que ce dossier requérait une certaine confidentialité car il s'agissait d'une société cotée en bourse. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous acceptons de garder une certaine confidentialité, même si j'éprouve quelques difficultés à vous comprendre.

Pour le reste, lorsque le gouvernement, le premier ministre, s'engage, au nom de l'État, au nom de la Chambre, au nom de l'ensemble des citoyens belges, on ne peut pas le savoir! Il s'engage en notre nom. Cela ne dérange-t-il pas les parlementaires que cela ne soit pas public? Cela ne vous dérange-t-il pas que le premier ministre s'engage pour vous sans que vous ne soyez au courant? Sans que vous n'ayez même connaissance des engagements qu'il prend vis-à-vis d'une entreprise privée? J'avoue que je ne peux le comprendre!

Enfin, monsieur le président, vous affirmez que tout le contenu de la lettre est connu. Pourquoi êtes-vous alors embarrassé de la communiquer?

Le **président**: Rien ne me gêne dans ce domaine. Néanmoins, lorsque je reçois un pli où l'on me demande de traiter le dossier en toute confidentialité, j'applique la méthode que nous connaissons "for your eyes only". On l'a déjà employée dans d'autres domaines.

Pendant que nous sommes occupés, je vais vérifier cela.

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Ik stel een schorsing voor.

03.09 Paul Tant (CD&V): Ik kan de brief voorlezen.

De **voorzitter**: Ik ben aan het kijken wat de premier heeft geantwoord verleden donderdag. Ik heb hier de teksten voor mij. Laat mij dat direct checken en ik kom erop terug voor het einde van de zitting.

03.10 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, lees het antwoord van de minister eens voor, zodat wij allen duidelijk weten wat hij in de Kamer heeft verklaard.

lettre soit rendue publique!

03.07 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer de voorzitter, u heeft zonet het begeleidende schrijven voorgelezen dat bij de brief zat die u om 12.30 uur heeft ontvangen en waarin wordt gesteld dat het dossier vertrouwelijk moet worden behandeld omdat het een beursgenoteerd bedrijf betreft. Men kan er begrip voor hebben dat er een zekere vertrouwelijkheid in acht wordt genomen, maar wanneer de eerste minister namens de Staat en namens alle burgers verbintenissen aangaat, dan zouden wij dat niet mogen weten? Stoort het de parlementsleden niet dat de eerste minister in hun naam verbintenissen aangaat zonder dat zij op de hoogte zijn?

Mijnheer de voorzitter, u beweert dat de inhoud van de brief bekend is. Wat belet u dan om de brief mee te delen?

De **voorzitter**: Niets, maar als ik een brief ontvang waarin mij wordt gevraagd een dossier vertrouwelijk te behandelen, dan doe ik dat.

Le **président**: J'ai sous les yeux la réponse du premier ministre de jeudi dernier. Je vais immédiatement demander d'examiner tout ceci et je reviendrai sur ce dossier avant même la fin de la réunion.

03.10 Trees Pieters (CD&V): Je veux que le président lise maintenant à haute voix la

réponse du premier ministre!

De **voorzitter**: De brief, met de zin die ik heb gelezen, werd mij in vertrouwen medegedeeld.

03.11 **Trees Pieters** (CD&V): Hij heeft hier verklaard dat hij de briefwisseling aan de Kamer zou bezorgen.

De **voorzitter**: Wij hebben die methode reeds herhaalde malen toegepast. Comparaison n'est pas raison! Ik denk aan sommige rapporten van het Comité P, die wij ter inzage hebben laten liggen.

Le **président**: J'ai déjà appliqué cette méthode à plusieurs reprises, entre autres pour des pièces du comité P.

Mijnheer Van Parys, ik zei dat ik die methode al meerdere malen heb toegepast, met uw akkoord. Ik zal de kwestie echter laten nakijken.

Mijnheer Verherstraeten, ik kom er binnen vijf minuten op terug.

03.12 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het controlerecht van het Parlement werd grondwettelijk verankerd. Daaraan kunnen een regering of andere rechtspersonen geen afbreuk doen. Wat u hier doet, is onparlementair en ongrondwettelijk.

03.12 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Le droit de contrôle du Parlement est inscrit dans la Constitution. Le comportement du président est anticonstitutionnel!

De **voorzitter**: Sta mij toe over enkele minuten, op de kwestie terug te komen.

04 **Prise en considération de propositions**

04 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Martine Taelman et MM. Philippe Monfils et Walter Muls modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (n° 2793/1).

- la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Martine Taelman et MM. Daniel Bacquelaine et Dirk Van der Maelen modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure d'adoption (n° 2794/1).

Elles sont renvoyées en commission de la Justice.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Martine Taelman en de heren Philippe Monfils en Walter Muls tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (nr. 2793/1).

- het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Martine Taelman en de heren Daniel Bacquelaine en Dirk Van der Maelen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de adoptieprocedure betreft (nr. 2794/1).

Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Demande d'urgence Urgentieverzoek

04.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, je souhaiterais demander à la Chambre l'urgence pour ces deux propositions de loi. Ceux qui ont participé à la réunion de la commission de la Justice d'hier connaissent l'origine de ces deux propositions de loi. Il s'agit en réalité d'amendements que la ministre de la Justice souhaitait déposer au projet de loi portant des dispositions diverses. En application du Règlement, il semble que cela ne soit pas possible. Par conséquent, ces textes sont introduits par le biais d'une proposition de loi. L'urgence est justifiée dans le texte mais je peux m'en expliquer si on le souhaite. Je demande donc l'urgence pour ces deux textes.

04.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, en ce qui concerne la législation sur les armes, on bat des records de vitesse vu que des amendements déposés hier en commission se retrouvent aujourd'hui sous forme de propositions de loi. Il est vrai qu'en termes d'urgence et de rapidité, c'est un nouveau record battu par ces propositions de loi. Je vous rappelle qu'on va statuer sur la réponse donnée à un arrêt de la Cour d'arbitrage sans avoir eu l'avis du Conseil d'État. Il n'était pas joint aux amendements déposés hier par le gouvernement et bien entendu, il n'est pas joint à ces propositions de loi.

On se prive d'un avis du Conseil d'État. Ce n'est certainement pas la meilleure façon de travailler. Tout ceci n'est que la conséquence du dépôt tardif des lois-programmes et des lois portant des dispositions diverses, des amendements qui arrivent après le dépôt de ces lois. Encore une fois, le gouvernement crée lui-même cette situation et invoque l'urgence qu'il a lui-même créée.

04.03 Philippe Monfils (MR): Monsieur le président, M. Wathelet ne peut quand même pas plaider une chose et son contraire! Hier soir, à 1 heure du matin, il tempêtait, parce qu'il estimait que l'amendement de quelques lignes de la ministre de la Justice concernant les armes figurait en dehors de la catégorie des dispositions diverses et, par conséquent, devait être présenté sous la forme d'un projet ou d'une proposition de loi. Nous avons décidé de le faire et avons transformé l'amendement de la ministre en proposition de loi.

Quant au fond, vous évoquez, monsieur Wathelet, le Conseil d'État, la Cour d'arbitrage, que sais-je encore. Il s'agit d'une proposition de loi qui se contente de retarder le délai dans lequel les détenteurs d'armes pourront éventuellement remplir leur déclaration. Aussi, ne venez pas raconter n'importe quoi! Hier soir, vous ne vouliez pas

04.01 Thierry Giet (PS): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de spoedbehandeling voor die twee voorstellen. Het gaat om amendementen van de minister van Justitie op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Vermits dat krachtens het Reglement niet mogelijk leek, worden die teksten in de vorm van een wetsvoorstel ingediend.

04.02 Melchior Wathelet (cdH): Voor de wapenwet kan het niet snel genoeg gaan: amendementen die gisteren in de commissie werden ingediend, zijn vandaag al in wetsvoorstellen gegoten. We zullen ons uitspreken over het antwoord op een arrest van het Arbitragehof zonder dat we het advies van de Raad van State te zien hebben gekregen. Dat laatste was immers noch bij de regeringsamendementen noch bij die wetsvoorstellen gevoegd.

Eens te meer werkt de regering zich in de nesten en moet ze de spoedbehandeling vragen omdat ze er zelf te weinig spoed achter heeft gezet.

04.03 Philippe Monfils (MR): Gisteren werd de wens van de heer Wathelet verhoord. Het amendement van de minister van Justitie werd omgezet in een wetsvoorstel.

Het gaat hier in wezen over een wetsvoorstel waarbij enkel de termijnen voor de indiening van een aangifte gewijzigd worden. Gisterenavond wilde u dit amendement niet bespreken, en nu vindt u het ook niet goed dat

discuter cet amendement et aujourd'hui, vous estimez, au moment où on le transforme en toute légalité en une proposition séparée, que ce n'est pas bien non plus! Que voulez-vous finalement? En fait, vous ne voulez rien et vous ne voulez pas qu'on discute des problèmes rencontrés par les amateurs d'armes, tout en disant le contraire à la radio et dans la presse. Voilà ce que vous faites! Cette attitude est bien typique du cdH!

die bepalingen in een apart wetsvoorstel gegoten worden. Eigenlijk wil u niet dat de problemen die de wapenliefhebbers ondervinden, besproken worden, al beweert u het tegendeel in de pers. Dat zien we wel vaker bij het cdH.

Le **président**: Ceci n'est pas un fait personnel!
Poursuivez, monsieur Wathelet, sur l'urgence toujours!

04.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, M. Monfils me donne en tout cas raison, étant donné qu'une proposition de loi vient d'être déposée. Cela signifie que les arguments que j'ai invoqués hier sont fondés.

Par ailleurs, aujourd'hui, nous devons soutenir l'urgence. Pourquoi? Parce que le gouvernement a lui-même créé cette situation. C'est ce que nous dénonçons aujourd'hui et nous soutiendrons l'urgence.

Je tiens à signaler qu'il ne s'agit pas simplement d'une question de délai. Le résumé de la proposition de loi, dont vous êtes signataire, mentionne qu'il tient compte des remarques formulées par la Cour d'arbitrage. Il y a donc bien eu adaptation de la législation en fonction de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Ce que je dis simplement, c'est qu'une nouvelle fois, comme dans bon nombre de dispositions, nous devons à présent soutenir l'urgence, car le gouvernement s'est mis lui-même dans la situation de tout devoir déposer de manière urgente, ce qui est typique de son action globale.

04.04 Melchior Wathelet (cdH): De heer Monfils geeft me gelijk, want er werd een wetsvoorstel ingediend. Dat wil zeggen dat de argumenten die ik gisteren heb aangevoerd, wel degelijk gegrond zijn.

Het gaat niet louter om een termijnkwestie. In de samenvatting van het wetsvoorstel staat dat er rekening gehouden werd met de opmerkingen van het Arbitragehof. De wetgeving werd dus effectief aangepast op grond van het arrest van het Arbitragehof.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur cette demande. Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assis et levé.
De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

05 Demande d'urgence de la part du gouvernement **05 Urgentieverzoek vanwege de regering**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi-programme (II) (n° 2774/1).
De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het ontwerp van programmawet (II) (n° 2774/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons (n° 2750/1).
De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te

Bergen betreft (nr. 2750/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het afschaffen van de non-priorpostzegel" (nr. 972)

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la suppression du timbre non prior" (n° 972)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 27 november 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 27 novembre 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 972/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie Déom en Magda De Meyer en de heer Luk Van Biesen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 972/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie Déom et Magda De Meyer et M. Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'absention?

06.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Marinower.

06.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): J'ai pairé avec M. Marinower.

06.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Van Campenhout.

06.02 Jef Van den Bergh (CD&V): J'ai pairé avec M. Van Campenhout.

06.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd.

06.03 Simonne Creyf (CD&V): J'ai voté contre.

De **voorzitter**: Collega's, ik noteer de volgende tegenstemmen: de heren De Crem en Van Parys en mevrouw Creyf.

Le **président**: MM. De Crem et Van Parys et Mme Creyf ont voté contre, Mme Raemaekers a voté pour.

Mevrouw Raemaekers heeft ja gestemd.

07 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43quater van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nieuw opschrift) (2646/4)

07 Projet de loi modifiant les articles 80, 259quater, 259quinquies, 259nonies, 259decies, 259undecies, 323bis, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43quater de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nouvel intitulé) (2646/4)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2646/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2646/5)**

08 Wetsontwerp tot oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (2691/1)

08 Projet de loi concernant la création du Centre Fédéral de connaissances pour la Sécurité Civile (2691/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2691/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2691/3)**

09 **Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2715/1)**

09 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (2715/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2715/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2715/3)**

10 **Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (2716/1)**

10 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (2716/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat **(2716/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2716/3)**

11 **Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie (2597/1)**

11 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (1) met het oog op de invoering van een nieuw financieringssysteem voor de ziekteverzekering (2597/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat **(2597/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2597/3)**

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

11.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je voudrais justifier l'abstention du groupe cdH.

Le projet de loi du gouvernement vise à assurer au financement de la sécurité sociale une plus grande prévisibilité et une plus grande stabilité. En ce sens, il pourrait être soutenu. Il est en effet inopportun que des dépenses extraordinaires au cours d'un exercice soient compensées de manière disproportionnée par une seule source financière, en l'occurrence le financement alternatif. Néanmoins, cette caractéristique est à la fois la force et la faiblesse du projet car le secteur des soins de santé présente, par nature, des éléments d'imprévisibilité, par exemple – le ministre se plaît à le rappeler régulièrement –, lorsqu'il y a un pic de gripes entraînant des dépenses extraordinaires. On n'est donc jamais à l'abri de besoins de financement à caractère extraordinaire.

Si de tels besoins surviennent, le projet limite la possibilité de trouver un financement extraordinaire dans le financement alternatif. Cela n'empêche que ces besoins devront être couverts. Le projet prévoit que les moyens devront être trouvés prioritairement au sein même du secteur des soins de santé, via les différents mécanismes de récupération des dépassements budgétaires. Or, faire peser sur les acteurs de l'offre de soins l'ensemble de la responsabilité d'un dépassement éventuel semble excessif. Responsabiliser les acteurs pour des facteurs qu'ils ne peuvent entièrement maîtriser est un concept qui a ses limites car ces acteurs ne peuvent, par définition, adapter leur comportement pour tenir compte de tels facteurs exogènes.

Pour le cdH, la charge de tels dépassements doit être répartie équitablement sur les différents contributeurs en tenant compte du degré de prévisibilité de la dépense.

12 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (2746/1)

12 Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires et la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (2746/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

11.01 Benoît Drèze (cdH): Ik wil de onthouding van de cdH-fractie toelichten. De – lovenswaardige - bedoeling van het wetsontwerp is de financiering van de sociale zekerheid meer voorspelbaar en stabiel te maken. Het ontwerp beperkt echter de mogelijkheid om buitengewone middelen te vinden in de alternatieve financiering en stelt dat de middelen in de eerste plaats in de sector van de gezondheidszorg moeten worden gevonden. Dat concept heeft echter zijn beperkingen, want de actoren kunnen hun gedrag niet aanpassen om rekening te houden met exogene factoren. Voor het cdH moet de financiering van dergelijke overschrijdingen op billijke wijze worden verdeeld over de onderscheiden bijdragers, rekening houdend met de graad van voorspelbaarheid van de uitgave.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2746/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2746/3)**

13 Wetsontwerp betreffende de maritieme beveiliging (2755/1)

13 Projet de loi relatif à la sûreté maritime (2755/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2755/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2755/2)**

14 Voorstel van resolutie betreffende het terugdringen van de kindersterfte in de landen waar de Belgische ontwikkelingssamenwerking actief is (2672/1)

14 Proposition de résolution relative à la réduction de la mortalité infantile dans les pays où la coopération belge au développement est active (2672/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(2672/2)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(2672/2)**

15 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek China inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (2736/1)

15 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le

Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Beijing le 6 juin 2005 (2736/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	21	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2736/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2736/2)**

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (2737/1)

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Pérou, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 octobre 2005 (2737/1)**

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2737/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2737/2)**

17 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 9 juni 2005, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Albanië inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (2738/1)

17 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 9 juin 2005,**

entre les Gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la suppression de l'obligation du visa concernant les passeports diplomatiques (2738/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2738/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2738/2)**

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Oezbekistan over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, ondertekend te Tashkent op 1 november 2002 (2739/1)

18 Projet de loi portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, signé à Tashkent le 1^{er} novembre 2002 (2739/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2739/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2739/2)**

19 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagaskar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Antananarivo op 29 september 2005 (2741/1)

19 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Madagascar, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005 (2741/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2741/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2741/2)**

20 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 december 2002 (2740/1)

20 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 6 décembre 2002 (2740/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2740/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2740/2)**

M. Daniel Ducarme s'est abstenu.

21 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (2742/1)

21 Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 (2742/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van stemming 10 ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote 10 est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2742/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2742/2)**

22 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (2467/1)

22 Projet de loi modifiant les articles 1er et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (2467/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van stemming 10 ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote 10 est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2467/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2467/2)**

De regering heeft mij gemeld dat zij wenst dat het daarstraks besproken dossier als vertrouwelijk wordt behandeld en op deze manier ter beschikking ligt van de leden die het wensen in te zien.

23 Adoption de l'agenda

23 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Er komt een openbare zitting op donderdag 14 december a.s. om 14.15 uur.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De heer Tant vraagt het woord.

23.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u beroept zich op de houding van de regering in deze. Ik stel vast dat hier niemand meer is van de regering. Of toch, voilà!

De **voorzitter**: De regering staat naast u!

23.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen maar betreuren dat u echt zelf niets doet om ervoor te zorgen dat het Parlement van zijn toezicht op de regering nog iets kan terechtbrengen. U zorgt er doodeenvoudig voor dat wij enerzijds

23.02 Paul Tant (CD&V): Hélas! le président ne veille pas à ce que le Parlement puisse contrôler le gouvernement. Certes, nous

geïnformeerd worden, maar anderzijds eigenlijk niets mogen doen met de informatie waarover wij beschikken. Collega's, in die brief en in de passie in kwestie die ons interesseert, staat alleen dat de regering zich ertoe engageert dat er aan het fiscale kader noch reglementair noch wettelijk iets zal veranderen. Dat is omgeven door geheimhouding. Leg dat eens uit aan iemand die probeert te begrijpen waar het echt over gaat. Dat gaat niet, voorzitter. Ik vind dat u buiten uw rol valt. Ik betreur dat, maar het heeft allemaal niet veel zin meer, nietwaar?

sommes informés mais nous ne pouvons rien faire de ces informations. Dans le passage qui nous intéresse, il est seulement mentionné que le gouvernement s'engage à ne pas modifier le cadre fiscal, ni sur le plan réglementaire ni sur le plan légal. Pourquoi, dès lors, cette soi-disant exigence de confidentialité? En posant cette exigence, le président sort de son rôle.

23.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je ne peux vraiment pas comprendre votre décision!

23.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik begrijp uw beslissing niet.

Le **président**: Chers collègues, je vous demande encore un peu d'attention. Monsieur Monfils, s'il vous plaît, M. Wathelet parle. Ensuite, ce sera le tour de Mme Gerkens. Ayez un peu de respect les uns pour les autres!

23.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, le gouvernement prend des engagements au nom de l'État fédéral. Ces engagements garantissent un statut particulier d'un point de vue réglementaire et d'un point de vue financier jusqu'au 31 décembre 2009 pour une entreprise bien précise. Le gouvernement s'engage à le faire; le premier ministre le dit clairement devant la Chambre. Ensuite, on vient nous dire que c'est confidentiel! Je suis désolé!

23.04 Melchior Wathelet (cdH): De regering gaat een verbintenis aan, die de federale Staat bindt en die aan een bepaald bedrijf een bijzonder statuut waarborgt tot 31 december 2009. De eerste minister bevestigt dat voor de Kamer en dan komt men ons vertellen dat het om vertrouwelijke informatie gaat! Mijnheer de voorzitter, ik begrijp er niets meer van.

Le premier ministre nous a confirmé, à cette tribune, qu'un engagement existait. Pourquoi ne pouvons-nous pas savoir quel est cet engagement? L'engagement est soi-disant confidentiel! Je regrette, monsieur le président, mais je ne vous comprends pas!

Ik verwachtte van u, als voorzitter, dat u ons die brief zou bezorgen.

En outre, je suis persuadé que vous pensez que cette lettre doit être mise à la disposition du Parlement non pas comme un document confidentiel. Franchement, en tant que président, j'attendais de vous que vous nous communiquiez ce courrier et que nous puissions l'utiliser.

Le **président**: Deux paragraphes de la lettre que j'ai reçue me demandaient de traiter le dossier de manière confidentielle. Je l'ai mise à la disposition des parlementaires. J'ai fait mon métier!

De **voorzitter**: Ik heb hem ter beschikking van de parlementsleden gesteld.

23.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, en la matière, il vous revenait de prévenir le premier ministre que vous nous donniez copie de la lettre et que vous preniez l'initiative de la transmettre aux parlementaires.

23.05 Muriel Gerkens (ECOLO): U behoorde het initiatief te nemen om ons een kopie van de brief van de eerste minister te bezorgen. Er werd om vertrouwelijkheid gevraagd teneinde de gegevens met betrekking tot Suez niet te onthullen. Door die brief te schrijven, heeft de eerste minister echter een politieke handeling gesteld die een verbintenis voor zijn regering en de volgende regering inhoudt. Dat u de eerste minister ervan op de hoogte

La confidentialité qui a été demandée l'a été au nom du respect des données de Suez. En revanche, la lettre que le premier ministre a écrite pour confirmer ses engagements constitue un acte politique posé par un chef de gouvernement, engageant son gouvernement et le gouvernement futur. Monsieur le président, vous avez une initiative à prendre. Je comprends que vous informiez le premier ministre de votre initiative. Néanmoins, j'estime que vous ne jouez pas votre rôle en lui demandant s'il est d'accord!

brengt dat die brief werd bezorgd, tot daar aan toe, maar dat u hem de toestemming vraagt om de brief te bezorgen.

23.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel alleen vast dat men het aan de eerste minister en aan hem alleen laat om te oordelen wat het Parlement nog mag weten en wat niet. Ik zeg dat niet graag maar wij zullen gezamenlijk overleggen in welke mate we zelf voor de publicatie moeten instaan. De Kamer zal dan tenminste...

23.06 Paul Tant (CD&V): Je constate que seul le premier ministre a encore le pouvoir de décider des informations dont le Parlement peut disposer. Il ne nous reste donc plus qu'à nous concerter pour déterminer si nous devons publier nous-mêmes ces données.

23.07 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, dit is natuurlijk een interessant debat maar dan wel een dat niet op onze agenda staat. Als men daarover wil praten, lijkt mij de Conferentie van voorzitters de geijkte plaats en niet door gewoon het woord te vragen en een debat te ontspinnen om uiteindelijk niet tot een oplossing te komen.

23.07 Alfons Borginon (VLD): Le débat – pour intéressant qu'il soit – ne figure pas à l'ordre du jour de cette séance. La Conférence des présidents est le lieu approprié pour ce type de discussion.

De **voorzitter**: Voor mij is het debat niet gesloten.

Le **président**: En ce qui me concerne, le débat n'est pas clos.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 14 décembre 2006 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 14 december 2006 om 14.15 uur.

De vergadering is gesloten om 19.11 uur.

La séance est levée à 19.11 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 249 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 249 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bergh, Van der Auwera

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bergh, Van der Auwera

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	123	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	139	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck,

De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	048	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	137	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Péciaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	139	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Péciaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Muylle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	021	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	139	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	121	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	017	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Ducarme Daniel